

Reseña de libro *Censura y educación en la LIJ durante las dictaduras de Franco y Salazar*

Book review *Censorship and Education in Children's and Young Adult Literature during the Dictatorships of Franco and Salazar*

Recensão do livro *Censura e educação na literatura infantojuvenil durante as ditaduras de Franco e Salazar*

Daniel Laliena

Universidad de Zaragoza,
Facultad de Educación, España
dlaliena@unizar.es

La palabra censura resuena recientemente en diversos puntos del globo, asociada a una realidad que está cobrando fuerza tanto en el ámbito de la literatura infantil y juvenil como en otros espacios de la producción cultural. La proliferación de resistencias sociales que limitan la producción y la circulación de obras literarias para la infancia y la juventud ha sido ampliamente documentada en los últimos tiempos (véase Bobbitt, 2021; Goncalves et al., 2024; Oltmann, 2023), con especial relevancia del país estadounidense, pero extendiéndose paulatinamente a otras naciones. No es esta, sin embargo, una realidad completamente nueva, sino que se basa en tensiones universales entre el conocimiento y el poder (Knox, 2015) que hacen de la censura un fenómeno relativamente cíclico que, bajo formas aparentemente nuevas, puede replicar inercias heredadas de un pasado que conviene conocer y comprender.

En este sentido, el volumen colectivo *Censura y educación en la LIJ durante las dictaduras de Franco y Salazar / Censura e educação na literatura infantojuvenil durante as ditaduras de Franco e Salazar*, coordinado por Ramón Tena Fernández, Sara Reis da Silva y José Soto Vázquez y publicado en 2025, se presenta como una lectura de particular relevancia. Fruto de la colaboración entre los tres editores en relación con el 50 aniversario de la Revolución de los Claveles, así como del fin de

la dictadura franquista, el volumen se concreta como un encuentro de trayectorias investigadoras sobre la censura de literatura infantil y juvenil en la Península Ibérica durante el siglo pasado (v. Silva, 2023; Tena Fernández y Soto Vázquez, 2022). A lo largo de 8 capítulos, un total de 11 académicos y académicas ofrecen una amplia panorámica del fenómeno censor en los regímenes dictatoriales de Franco y Salazar, combinando para ello enfoques y centros de interés que abarcan una diversidad de actores, factores y géneros literarios.

La estructura del libro en dos partes, una primera referida a la dictadura del país luso y otra vinculada con la franquista, permite explorar la especificidad de cada uno de estos contextos sin renunciar al establecimiento de ejes compartidos que ayudan a comprender la censura en ambos regímenes como fenómenos asentados sobre bases comunes en materia de poder, cultura y, sobre todo, la visión adulta de la infancia, la juventud y su literatura. El hibridismo (de lenguas, al contar con capítulos en portugués y en español, pero también de marcos, metodologías y fuentes documentales) define una propuesta polifacética, pertinente tanto por los aspectos individuales que aborda como por las resonancias transversales que genera el diálogo entre sus partes.

La sección portuguesa del volumen abre con el capítulo “A censura aos livros infantis e juvenis em Portugal, durante o Estado Novo”, de José António Gomes (CIPEM — INET-md). En coherencia con su posición introductoria dentro de la obra, el capítulo de Gomes ofrece una aproximación amplia a la censura durante la dictadura portuguesa. Partiendo de la propuesta de Seíça et al. (2022) sobre las obras prohibidas y censuradas en el Estado Novo, amplía el enfoque para incluir títulos y casos de censura no contemplados en dicho estudio que complementan, actualizan y enriquecen la comprensión de la acción censora del régimen, especialmente en lo referido a los títulos dirigidos al destinatario infantil. Esta concreción se consolida al pasar a centrarse posteriormente en las *Instruções sobre literatura infantil* de la Direção dos Serviços de Censura como documento clave para entender la perspectiva ideológica, moral y pedagógica que sustentó el Estado Novo. De esta manera, el capítulo no solo ofrece autores, obras y reacciones que, pese su necesaria heterogeneidad, revelan ejes comunes de una censura que apuntalaba el régimen, sino que además concluye proponiendo una sugerente conexión entre esos mecanismos de control y determinadas realidades actuales del mundo de la literatura para la infancia.

El segundo capítulo, titulado “Censura e teatro para a infância: o caso das adaptações de *O Capuchinho Vermelho*”, viene de la mano de Inês Costa y Ana Margarida Ramos (Universidade de Aveiro). Si el capítulo anterior destacaba por la relativa amplitud de su mirada sobre

el fenómeno censor portugués, el de Costa y Ramos adopta un enfoque más específico. Se focaliza en el teatro infantil desde los años 50 a los 70 del siglo pasado, tomando como caso de interés las adaptaciones de *Caperucita Roja*. Heredero de una tradición establecida de estudios sobre la censura aplicada a la producción teatral en el Estado Novo, este capítulo profundiza en dicha línea al tiempo que pone en relieve las características del teatro infantil de la época. Así, el análisis de 7 adaptaciones teatrales identificadas en el Arquivo Nacional da Torre do Tombo da cuenta de la diversidad de facetas que definían la relación del régimen con esta clase de obras.

Retomando la consideración explícita de la tradición popular, el capítulo de Sara Reis da Silva (Universidade do Minho), “Contos de Fadas e Censura: um estudo sobre *A Bela Adormecida*”, proporciona una serie de claves que permiten comprender el papel y la situación de los cuentos de hadas en el contexto dictatorial portugués del siglo XX. Lo hace partiendo de la caracterización de esta clase de obras como agentes de socialización y potenciales reguladores del comportamiento social, para luego concretar, mediante el análisis de tres versiones de *La Bella Durmiente* (recuperadas también del Arquivo Nacional da Torre do Tombo), la manera en que el régimen pudo identificar en ellas (y potenciar) un espacio para la promoción propagandística de los valores afines a su línea ideológica.

El capítulo 4, titulado “*Os Luisíadas* ao serviço da ditadura de Salazar: processos de censura na reescrita de João de Barros” y firmado por Ângela Balça (Universidade de Évora) y Fernando Azevedo (Universidade do Minho), cierra la sección portuguesa del volumen. Tras establecer en primer lugar un marco sobre la censura y la ideología salazaristas, Balça y Azevedo pasan a explorar la noción de la epopeya nacional y su instrumentalización pedagógica. Se centran para ello en la reescritura de *Os Luisíadas* realizada (en varias ediciones) por el intelectual João de Barros y la examinan mediante un análisis cuyo interés radica, en buena medida, en las decisiones metodológicas adoptadas. Así, es la transtextualidad genettiana la que, especialmente mediante la atención a la paratextualidad y a la hipertextualidad, facilita a los autores desentrañar las particularidades del diálogo y de la reformulación que se establecen entre el clásico de Camões y su reescritura por parte de João de Barros. Cobran relevancia, en este sentido, los ajustes y las modificaciones que, con la intención de acercar el texto al público juvenil y de transmitir valores nacionalistas, moralistas y religiosos, se aplicaron para poner la lectura de la obra al servicio de la doctrina oficial.

Tras esto, arranca la segunda parte del volumen, referida a la dictadura de Franco, cuyo primer capítulo se titula “Legislación y normas

a las que debieron ajustarse las publicaciones infantiles y juveniles en la España franquista (1955-1977)". En él, Moisés Selfa Sastre (Universitat de Lleida) ofrece una aproximación al control de la producción literaria en España que se centra específicamente en la regulación legal que lo articulaba. El análisis de Selfa sobre el Decreto de 1955, el Estatuto de 1967 y las Órdenes de 1975 y 1977 pone de manifiesto una transición desde la censura más alineada con el régimen franquista (en los dos primeros textos) hacia una cierta promoción de valores de tolerancia y convivencia (en los dos últimos). De este modo, el capítulo contribuye a definir una evolución de la concepción de la literatura infantil y juvenil coherente con la transformación social experimentada por España a lo largo de esos años.

Ramón Tena Fernández y José Soto Vázquez (Universidad de Extremadura) firman "Las mujeres censoras en el control de la LIJ y su influencia en la educación lectora durante el franquismo. El caso de María África Ibarra Oroz", sexto capítulo del volumen. La dificultad inherente al estudio de los agentes censores que actuaron durante la dictadura (por cuestiones de accesibilidad a los datos, su opacidad, la reducida indagación previa y los condicionantes administrativos), se ve compensada por una investigación detallada, sustentada en un amplio conjunto de fuentes primarias y en la que se establecen esclarecedoras relaciones entre factores contextuales de relevancia y los datos analizados. Con el foco de atención ubicado sobre África Ibarra (aunque no exclusivamente), Tena y Soto presentan un capítulo en el que el análisis combinado de datos estadísticos, información histórica y fuentes documentales ofrece una comprensión más profunda de la figura de las mujeres censoras y de la especificidad de su acción sobre la literatura infantil y juvenil durante la dictadura.

En el capítulo de Teresa Julio (Universitat de Vic-UCC), el acento se desplaza hacia las mujeres afectadas por la acción censora. En "Autoras de teatro infantil bajo la atenta mirada de la censura franquista (1951-1961)" se emprende una labor de recuperación y de puesta en valor de dramaturgas mayormente desconocidas, así como de la imagen de su obra que se dibujaba desde los informes de censura. El estudio de los expedientes de censura de 11 autoras españolas de teatro infantil, conservados en el Archivo General de la Administración (AGA) de Alcalá de Henares, cumple una función de visibilización y proyecta, a mismo tiempo, algunas claves sobre la visión del teatro infantil propugnada explícita e implícitamente por el aparato censor.

El volumen cierra con "El cómic norteamericano y la censura: el caso de la editorial Novaro en el final del franquismo". Clara Sanz-Hernando (Universidad de Extremadura) aborda aquí un tema de especial

interés, por lo limitado de la investigación específica al respecto, tomando como eje principal la experiencia de la editorial Novaro con la censura franquista en el año 1973. La combinación de la aproximación histórica al objeto de estudio con un análisis de corte cuantitativo y cualitativo facilita la extracción, a partir de documentación recuperada del AGA, de los resultados y los criterios de la censura en dos fases a la que estas obras debían someterse, así como de las aparentes incoherencias entre la Comisión de Información y Publicaciones Infantiles y Juveniles (CIPIJ) y la Sección de Publicaciones Infantiles y Juveniles de la DGP. Se revela en el análisis la presencia, aún en los últimos tiempos del régimen, de férreos criterios censores que vigilaban estas publicaciones procedentes del exterior. Es interesante considerar, asimismo, la vigencia relativa que algunos de esos criterios tuvieron en los primeros años de la democracia y que, incluso en la actualidad, influyen en parte sobre la concepción social compartida acerca de la literatura para la infancia y la juventud.

De esta manera, el volumen *Censura y educación en la LIJ durante las dictaduras de Franco y Salazar / Censura e educação na literatura infantojuvenil durante as ditaduras de Franco e Salazar* se erige como una referencia relevante para docentes, académicos y otros profesionales vinculados con la literatura infantil y juvenil. A través de un análisis del pasado que ayuda a comprenderlo y a mantener su memoria, el libro proyecta asimismo una serie de ideas que remiten a la tradicional vinculación entre la naturaleza del discurso infantil y la censura (Heins, 2007), ofreciendo así un material de reflexión pertinente para nuestra realidad contemporánea.

Referências References

- Bobbitt, R. (2021). *Controversial Books in K-12 Classrooms and Libraries. Challenged, Censored, and Banned*. Bloomsbury Publishing.
- Goncalves, M. S. O., Langrock, I., Laviolette, J., & Spoon, K. (2024). Book bans in political context: Evidence from US schools. *PNAS Nexus*, 3(6). <https://doi.org/10.1093/pnasnexus/pgae197>
- Heins, M. (2007). *Not in Front of the Children: "Indecency," Censorship, and the Innocence of Youth*. Rutgers University Press.
- Knox, E. (2015). *Book banning in 21st-century America*. Rowman & Littlefield.
- Oltmann, S. (2023). *The Fight against Book Bans. Perspectives from the Field*. Bloomsbury Publishing.
- Seiça, A., Sá, L., & Rêgo, M. (2022). *Obras Proibidas e Censuradas no Estado Novo. Biblioteca de Serviços de Censura e "Obras Proibidas na Biblioteca Nacional"*. Biblioteca Nacional de Portugal.
- Silva, S. R. (2023). La censura de la literatura infantil y juvenil durante la dictadura de Salazar. En J. Soto Vázquez, & R. Tena Fernández (Eds.), *La censura de la literatura infantil y juvenil en las dictaduras del siglo XX* (pp. 151-167). Dykinson.
- Tena Fernández, R., Silva, S. R., & Soto Vázquez, J. (Coords.). (2025). *Censura y educación en la LIJ durante las dictaduras de Franco y Salazar / Censura e educação na literatura infantojuvenil durante as ditaduras de Franco e Salazar*. Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha (Colección Arcadia).
- Tena Fernández, R., & Soto Vázquez, J. (Eds.). (2022). *La censura de la literatura infantil y juvenil (desde las posturas gubernamentales a las formas soterradas)*. Dykinson.

Notas Biográfica Biographical Note

Daniel Laliena es profesor Ayudante Doctor en la Universidad de Zaragoza (Área de Didáctica de la Lengua y la Literatura). Es miembro del grupo de investigación de referencia ECOLIJ (S6L_23R). Sus intereses de investigación se centran en la educación y la mediación literarias y en el álbum ilustrado.

ORCID ID 0000-0001-9476-8472 | **Scopus ID** 58142456200

Endereço Facultad de Educación de la Universidad de Zaragoza (C. de Pedro Cerbuna, 12, 50009 Zaragoza, España)

Como Citar How to Cite

Laliena, D. (2026). Reseña de libro *Censura y educación en la LIJ durante las dictaduras de Franco y Salazar*. *Media & Jornalismo*, 26(48), Article e4802. https://doi.org/10.14195/2183-5462_48_2